

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：大樂隊爵士樂研習系列 - 2
Big Band Jazz Academy Series - 2

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 星期六爵士大樂團 ✓
 (英文) Saturday Night Jazz Orchestra
- (B) 註冊地址(中文)： 新界荃灣愉景新城第8座45樓B室
 註冊地址(英文)： Flat B, 45/F, Block 8, Discovery Park,
 (必須填寫) Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong.
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 9683 2312 傳真號碼： Nil
- (D) 本機構是：

根據《社團條例151章》註冊的機構(請附有關證明文件¹)

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) ██████████ (英文) ██████████ 職位： ██████████ 聯絡電話號碼： 96832312 傳真號碼： ██████████ 電郵地址： ██████████	姓名：(中文) ██████████ (英文) ██████████ 職位： ██████████ 聯絡電話號碼(內部用) ██████████ 聯絡電話號碼(公開用) ⁴ ██████████ 傳真號碼： ██████████ 電郵地址： ██████████

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

□ 本機構曾申請區議會撥款

□ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 大樂隊爵士樂研習系列 Big Band Jazz Academy	June 3,4,5, 2015 2pm-5pm June 6, 2015 3pm-6pm	10000	CI No.26 /2015-2016
2.			
3.			

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄II)	香港大學爵士大樂隊 HKU Big Band
	來自日本的樂團指揮廣濱尊久先生將會就表演曲目給予意見
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄II)	香港大學通識教育部 General Education Unit, HKU
	租用場地、音響設備及相關器材

3. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：大樂隊爵士樂研習系列 2 / Big Band Jazz Academy Series 2
- (B) 性質：Jazz Promotion Activities - Lectures of Jazz History, Jazz Composition, Arrangement and Performance Masterclasses, Play-Together Performances
- (C) 目的：
1. General Community Promotion of Jazz Music Cultures.
2. Introduction of Jazz History, Compositions and Theory for the community within the district new to Jazz while providing Jazz enthusiasts more in-depth knowledge through specialized workshop.
3. Provide interested community members to share the stage with big band, with an instrument - an experience that would be new to most, sharing the joy of making music together towards the community within the district.
- (D) 推行日期及時間/推行期：June 18, 2016, 2pm-8pm ; June 19, 2016, 2pm-8pm
- (E) 策劃/籌備期：June 2016
- (F) 申請資助額：27000 元
- (G) 舉辦地點：Univeristy of Hong Kong - Chow Yei Ching Building Lecture Theatre A

- (H) June 18 - 19, 2016 - "Big Band Story and Theory"
- Jazz History and Theory Lectures given by Alan Chan - World Renowned Jazz Composer and Arranger. An introduction open to public with instrumental demonstration, intuitive to Jazz newcomers.
 - Jazz Composition and Arrangement Workshop give by Alan Chan. Participants may present their works in the workshop where Mr Chan would comment and give out masterclass instructions, providing as examples and more substantive advice to future talents in Jazz composition and arrangement, while providing the public with a more in-depth view of Jazz in general.
- 內容 :
- Guest speakers includes : Richard Sussman from Manhattan School of Music, Kazuo Oguro, the Baritone Sax player from Harlem Renaissance Orchestra NY and Jazz trumpet player Aya Takazawa from Tokyo.
 - Mini-concert and open rehearsal of Saturday Night Jazz Orchestra with with possible jamming session. HKU Big Band will be present for participants of various instruments, such as saxophone, trumpet, trombone etc. to join together and play music sharing the stage. Both Mr Takahisa Hirohama - Renowned world-class Big Band conductor, and Mr Chan will be present to give advice and conduct the Big band and hold a performance workshop with the participants from the community within the district

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 and 青少年／學生
- (J) 預計*參加人數／觀眾人數： 360
- | | | |
|--------------|--------|--------------|
| 參加者／受惠者： 360 | 義工： 13 | 工作人員： 2 (受薪) |
| 表演者／講者： 20 | 嘉賓： 2 | 其他： nil |
- (K) 宣傳和推廣方法：
1. Posters located in HKU campus, District Community Centre and Music and Art developemt related Venues.
 2. Leaflets Distribution in and out of campus, e.g. schools near HKU.
 3. Promotion through Website, social netweok such as facebook.
 4. Direct promotion throug email and invitation letters.
- (L) 預計效益／成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
- (1) Educating community members within the district, to be audience capable of appreciation of Jazz Music. 10% increase in audience number in future Jazz relates music events within the district
- (2) More than 70-80% of participants of performing and composition masterclass will be well satisfied
- (3) More than 50-60% of audience will be willing to be attend similiar Jazz Music related events held

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
Contact and Communication with Guest Artist and Related Organizations	March - April, 2016
Event Planning and Administration Process	April - May, 2016
Promotion and Publication	May - June, 2016
Open for Application for participants for Workshops	Mid May - Mid June, 2016
Event : Workshop and Performance	June 18, 2016 - June 19, 2016
Event and Financial Review	Late June, 2016

(N) 門票分配安排(如適用) :

Type A : Workshop Participants for music lovers with limited performance ability.

Type B : Workshop Participants for music lovers with performance ability.

*Free admission

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵ : Type A	300	0	0
參加者費用: Type B	60	0	0
內部資源: General Education Unit for venue	1	0	0
贊助和捐贈: Consulate General of the United States, Hong Kong and Macau on air tickets	1	0	0
其他 : 內部資源	1	650	650
預算收入總額(A)			650 ✓

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總 額(元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款 額	批准款額
A3全彩海報	200	5/張	1000	1000	\$2,000	
A5全彩光粉傳單	6000	0.5/張	3000	3000		
全彩直幡	5	180/張	900	900		
爵士鼓	1組(2日)	500/日	1000	1000		
專業數碼鋼琴	1(2日)	500/日	1000	1000		
低音&吉他擴音器	1(2日)	1000/日	2000	2000		
錄音錄影設備	1組(2日)	1000/日	2000	2000		
小吃 & 水	110(2日)	10/份	1100	1100	@\$30 Max \$3,000	
行政人員報銷	1人(2日)	500/日	1000	1000	7.25%	
管理人員報銷	1人(2日)	500/日	1000	1000	(46,750)	
導師(local & oversea)	13人x7小時	150/小時	13650	13000	@\$300	
總額：			27650 (B)	27000 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$27000 = (B)(\$27650) - (A)\$650

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至六 個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	June, 2016	13500

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支款額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

第二年	/	/
第三年	/	/
第四年	/	/

(D) 付款方式
撥款及預支款項應支付給 [REDACTED] 」。 (請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

Alan Chan Brief Bio: Alan Chan is a multi-faceted composer, with a goal to create original and innovative music that incorporates elements from across artistic disciplines, cultures and styles, to bring refreshing experience to audiences. He has received commissions and recognitions from ArtEZ (Netherlands), ASCAP, American Composers Forum (ACF), twice from Percussive Arts Society (PAS) and Los Angeles County Arts Commissions, among others.

His composition Tzu Zu Ku for jazz big band was chosen among 5 finalists from North American and Europe as the winner of the 2011 ArtEZ Jazz Composition Contest in Enschede, the Netherlands. He is a member of the prestigious BMI Jazz Compositions Workshop under legendary Jim McNeely in 2008-2011. His chart has been performed by the Chuck Owen and the Jazz Surge band, Millennium Jazz Orchestra (Netherlands) and by college big bands in Los Angeles, Miami and Redlands. Coming from a classical background, he began composing for jazz big band under the mentorship of Gary Lindsay in Miami, then Grammy Award winner Vince Mendoza and Shelly Berg in Los Angeles. His influence including music by Fred Ho, Hermeto Pascoal, Thad Jones and Uri Caine. Alan is the Co-Founder and Artistic Director of Gateway Performance Series in Los Angeles. His percussion music is published by HoneyRock, Meridian and MPI.

<http://www.alanchanmusic.com/>

Richard Sussman from Manhattan School of Music NY, Jazz pianist, composer, arranger and educator. He has scored for the Hong Kong Tourism promotion video.

<http://www.richardsussmanjazz.com>

Kazuo Oguro, Baritone Sax player from Harlem Renaissance Orchestra NY

<http://www.reverbnation.com/HRO>

Aya Takazawa, Jazz trumpet player from Tokyo.

<http://ayatakazawa.com>

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

內部資源

贊助和捐贈

- Consulate General of the United States on Oversea Artist from the US, on Travel Expenses and Accomodation in Hong Kong

- General Education Unit on venue rental

(B) 其他 - Reduce Time duration and Day Span of the Event

7. 申請機構聲明及同意書

贊助和捐贈

- Consulate General of the United States on Oversea Artist from the US, on Travel Expenses and Accommodation in Hong Kong
- General Education Unit on venue rental

(B) 其他 - Reduce Time duration and Day Span of the Event

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署:

獲授權人姓名:

職位: CHAIRMAN

日期: 14 APRIL 2016

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第1段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549